

Část I: Podrobnosti o odeslané zásilce <i>Part I: Details of dispatched consignment</i>	I.1. Odesílatel <i>Consignor</i> Název <i>Name</i> Adresa <i>Address</i> Č. tel. <i>Tel. No</i>		I.2. Číslo jednací osvědčení <i>Certificate reference number</i>		I.2.a.			
			I.3. Příslušný ústřední orgán <i>Central Competent Authority</i>					
			I.4. Příslušný místní orgán <i>Local Competent Authority</i>					
	I.5. Příjemce <i>Consignee</i> Název <i>Name</i> Adresa <i>Address</i> PSČ <i>Postal code</i> Č. tel. <i>Tel. No</i>		I.6.					
	I.7. Země původu <i>Country of origin</i>	Kód ISO <i>ISO code</i>	I.8. Region původu <i>Region of origin</i>	Kód <i>Code</i>	I.9. Země určení <i>Country of destination</i>	Kód ISO <i>ISO code</i>	I.10. Region určení <i>Region of destination</i>	Kód <i>Code</i>
	I.11. Místo původu <i>Place of origin</i> Název <i>Name</i> Adresa <i>Address</i>		Číslo schválení <i>Approval number</i>		I.12.			
	I.13. Místo nakládky <i>Place of loading</i>		I.14. Datum odjezdu <i>Date of departure</i>					
	I.15. Dopravní prostředek <i>Means of transport</i> Letadlo <input type="checkbox"/> <i>Aeroplane</i>		Plavidlo <input type="checkbox"/> <i>Ship</i>	Vagon <input type="checkbox"/> <i>Railway wagon</i>	I.16. Vstupní stanoviště hraniční kontroly EU <i>Entry BIP in EU</i>			
	Silniční vozidlo <input type="checkbox"/> <i>Road vehicle</i>		Ostatní <input type="checkbox"/> <i>Other</i>		I.17.			
	Identifikace: <i>Identification:</i> Odkaz na dokument: <i>Documentary references:</i>							
I.18. Popis zboží <i>Description of commodity</i>				I.19. Kód zboží (Kód HS) <i>Commodity Code (HS code)</i>				
				I.20. Množství <i>Quantity</i>				
I.21. Teplota produktu <i>Temperature of product</i> Okolní <input type="checkbox"/> <i>Ambient</i>				Chlazené <input type="checkbox"/> <i>Chilled</i>	Zmrazené <input type="checkbox"/> <i>Frozen</i>	I.22. Počet balení <i>Number of packages</i>		
I.23. Čísla plomb a čísla kontejneru <i>Identification of container/seal number</i>				I.24. Druh obalu <i>Type of packaging</i>				
I.25. Komodity osvědčené pro: <i>Commodities certified for:</i> Lidská spotřeba <input type="checkbox"/> <i>Human consumption</i>								
I.26.				I.27. Pro dovoz nebo příjem do EU <i>For import or admission into EU</i>			<input type="checkbox"/>	

I.28. Identifikace komodit

Identification of the commodities

Druhy (Vědecký název) <i>Species</i> (<i>Scientific name</i>)	Druh zboží <i>Nature of commodity</i>	Typ úpravy <i>Treatment type</i>	Číslo schválení zařízení <i>Approval number establishments</i>			Počet balení <i>Number of packages</i>	Čistá hmotnost <i>Net weight</i>
--	--	-------------------------------------	---	--	--	---	-------------------------------------

Jatka
Abattoir

Bourárna
Cutting plant

Chladírenský
sklad
Cold store

Část II: Osvědčení Part II: Certification	II. Veterinární informace Health information	II.a. Číslo jednacích osvědčení Certificate reference number	II.b.
	<p>II.1 Potvrzení o zdravotní nezávadnosti Public health attestation</p> <p>Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, prohlašuji, že jsem seznámen s příslušnými požadavky nařízení (ES) č. 178/2002, (ES) č. 852/2004, (ES) č. 853/2004 a (ES) č. 854/2004, a potvrzuji, že maso domácích lichočopytníků popsané v části I bylo vyrobeno v souladu s uvedenými požadavky, a zejména že: <i>I, the undersigned official veterinarian declare that I am aware of the relevant requirements of Regulation (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and hereby certify that the meat of domestic solipeds described in Part I was produced in accordance with those requirements, in particular that:</i></p> <p>II.1.1 maso pochází ze zařízení provádějícího (provádějících) program založený na zásadách analýzy rizika a kritických kontrolních bodů (HACCP) v souladu s nařízením (ES) č. 852/2004; <i>the meat comes from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004;</i></p> <p>II.1.2 maso bylo získáno v souladu s podmínkami stanovenými v příloze III oddíle I nařízení (ES) č. 853/2004; <i>the meat has been obtained in compliance with the conditions set out in Section I of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;</i></p> <p>II.1.3 maso splňuje podmínky stanovené nařízením (ES) č. 2075/2005, kterým se stanoví zvláštní předpisy pro úřední kontroly trichinel v mase, a zejména bylo vyšetřeno metodou trávení s negativními výsledky; <i>the meat fulfils the requirements of Regulation (EC) No 2075/2005 laying down specific rules on official controls for Trichinella in meat, and in particular, has been subject to an examination by a digestion method with negative results;</i></p> <p>II.1.4 maso bylo na základě prohlídek před porážkou a po porážce provedených v souladu s přílohou I oddílem I kapitolou II a přílohou I oddílem IV kapitolami III a IX nařízení (ES) č. 854/2004 shledáno jako vhodné k lidské spotřebě; <i>the meat has been found fit for human consumption following ante and post-mortem inspections carried out in accordance with Chapter II of Section I and Chapters III and IX of Section IV of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004;</i></p> <p>II.1.5 ⁽¹⁾ buď [jatečně upravené tělo nebo části jatečně upraveného těla byly označeny značkou zdravotní nezávadnosti v souladu s přílohou I oddílem I kapitolou III nařízení (ES) č. 854/2004;] ⁽¹⁾ either <i>[the carcass or parts of the carcass have been marked with a health mark in accordance with Chapter III of Section I of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004;]</i></p> <p>⁽¹⁾ nebo [balení masa byla označena identifikačním označením v souladu s přílohou II oddílem I nařízení (ES) č. 853/2004;] ⁽¹⁾ or <i>[the packages of meat have been marked with an identification mark in accordance with Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004;]</i></p> <p>II.1.6 maso splňuje příslušná kritéria stanovená v nařízení (ES) č. 2073/2005 o mikrobiologických kritériích pro potraviny; <i>the meat satisfies the relevant criteria set out in Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs;</i></p> <p>II.1.7 jsou splněny záruky pro živá zvířata a pro produkty z těchto zvířat stanovené plány zjišťování přítomnosti reziduí předloženými v souladu se směrnicí 96/23/ES, a zejména s článkem 29 uvedené směrnice; <i>the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled;</i></p> <p>II.1.8 maso bylo skladováno a přepravováno v souladu s příslušnými požadavky stanovenými v příloze III oddíle I nařízení (ES) č. 853/2004. <i>the meat has been stored and transported in accordance with the relevant requirements of Section I of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004.</i></p> <p>II.2 Potvrzení o zdraví zvířat Animal Health attestation</p> <p>Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, potvrzuji, že čerstvé maso popsané v části I: <i>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part I:</i></p> <p>II.2.1 bylo získáno na území s kódem⁽²⁾; <i>has been obtained in the territory/ies with code⁽²⁾;</i></p> <p>II.2.2 bylo získáno z domácích lichočopytníků, kteří: <i>has been obtained from domestic solipeds, which:</i></p> <p>⁽¹⁾ buď [pobývali na území popsaném v bodě II.2.1 od narození nebo alespoň poslední tři měsíce před porážkou;] ⁽¹⁾ either <i>[have remained in the territory described under point II.2.1 since birth, or for at least the last three months before slaughter;]</i></p>		

Část II: Osvědčení Part II: Certification	II. Veterinární informace Health information	II.a. Číslo jednacích osvědčení Certificate reference number	II.b.
	<p>(¹) nebo [byli vpuštěni dne (dd/mm/rrrr) na území popsané v bodě II.2.1 z území (¹) or s kódem: (²), které bylo v té době schváleno pro vývoz tohoto čerstvého masa do Unie;] [have been introduced on (dd/mm/yyyy) into the territory described under point II.2.1, from the territory with code: (²) that at that date was authorised to export this fresh meat to the Union;]</p> <p>(¹) nebo [byli vpuštěni dne (dd/mm/rrrr) na území popsané v bodě II.2.1 z členského (¹) or státu EU;] [have been introduced on (dd/mm/yyyy) into the territory described under point II.2.1, from the EU Member State;]</p> <p>II.2.3 bylo získáno ze zvířat, která byla poražena dne (dd/mm/rrrr) nebo mezi (dd/mm/rrrr) a (dd/mm/rrrr) (³) na jatkách, v jejichž okruhu o poloměru 10 km nebyl během posledních 40 dnů zaznamenán žádný případ / neobjevilo se žádné ohnisko moru koní nebo vozňivky, nebo v případě výskytu takové nákazy byla příprava masa pro dovoz do Unie povolena pouze po porážce všech přítomných zvířat, odstranění veškerého masa a po celkovém vyčištění a dezinfekci zařízení pod dohledem úředního veterinárního lékaře; <i>has been obtained from animals which were slaughtered on (dd/mm/yyyy) or between (dd/mm/yyyy) and (dd/mm/yyyy) (³) in a slaughterhouse around which, within a radius of 10 km, there has been no case/outbreak of African horse sickness or glanders during the previous 40 days or, in the event of a case of such diseases, the preparation of meat for importation into the Union has been authorised only after slaughter of all animals present, removal of all meat, and the total cleaning and disinfection of the establishment under the control of an official veterinarian;</i></p> <p>II.2.4 bylo získáno a připraveno bez kontaktu s jiným masem, které nesplňuje podmínky požadované v tomto osvědčení. <i>has been obtained and prepared without contact with other meats not complying with the conditions required in this certificate.</i></p> <p>II.3 Potvrzení o dobrých životních podmínkách zvířat Animal welfare attestation Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, potvrzuji, že čerstvé maso popsané v části I tohoto osvědčení pochází ze zvířat, se kterými se na jatkách před porážkou a při porážce nebo usmrcení zacházelo v souladu s příslušnými ustanoveními právních předpisů Unie, a že byly dodrženy požadavky alespoň srovnatelné s těmi, které jsou stanoveny v kapitolách II a III nařízení Rady (ES) č. 1099/2009 (⁴). <i>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the fresh meat described in Part I of this certificate derives from animals which have been handled in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the relevant provisions of Union legislation and have met requirements at least equivalent to those laid down in Chapters II and III of Council Regulation (EC) No 1099/2009 (⁴).</i></p> <p>Poznámky: / Notes: Toto osvědčení platí pro čerstvé maso, kromě mletého masa, domácích lichokopytníků (<i>Equus caballus</i>, <i>Equus asinus</i> a jejich kříženců). <i>This certificate is meant for fresh meat, excluding minced meat, of domestic solipeds (Equus caballus, Equus asinus and their cross- breeds).</i> Čerstvým masem se rozumí všechny části zvířete, ať již čerstvé, chlazené nebo zmrazené, vhodné pro lidskou spotřebu. <i>Fresh meat means all animal parts fit for human consumption whether fresh, chilled or frozen.</i></p> <p>Část I: / Part I:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Kolonka I.8: Uvedte kód území, jak je uveden v příloze II části 1 nařízení (EU) č. 206/2010. <i>Box reference I.8: Provide the code of territory as appearing in Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010.</i> – Kolonka I.11: Místo původu: název a adresa expedičního zařízení. <i>Box reference I.11: Place of origin: name and address of the dispatch establishment.</i> – Kolonka I.15: Je třeba uvést registrační číslo (železničních vagonů nebo kontejneru a nákladních automobilů), číslo letu (letadlo) nebo název (plavidlo). V případě vykládky a opětovného naložení musí odesílatel informovat stanoviště hraniční kontroly v místě vstupu na území Unie. <i>Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the Union.</i> – Kolonka I.19: Použijte příslušný kód HS: 02.05, 02.06 nebo 05.04. <i>Box reference I.19: Use the appropriate HS code: 02.05, 02.06 or 05.04.</i> 		

Část II: Osvědčení Part II: Certification	II. Veterinární informace Health information	II.a. Číslo jednacích osvědčení Certificate reference number	II.b.
	<p>– Kolonka I.20: Uvedte celkovou hrubou a čistou hmotnost. Box reference I.20: <i>Indicate total gross weight and total net weight.</i></p> <p>– Kolonka I.23: V případě kontejnerů nebo beden by mělo být uvedeno číslo kontejneru a (případně) číslo plomby. Box reference I.23: <i>For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.</i></p> <p>– Kolonka I.28: Povaha komodity: Uvedte „jatečně upravené tělo – celé“, „jatečně upravené tělo – půlka“, „jatečně upravené tělo – čtvrtě“ nebo „části“. Box reference I.28: <i>Nature of commodity: Indicate “carcass-whole”, “carcass-side”, “carcass-quarters” or “cuts”.</i></p> <p>– Kolonka I.28: Typ ošetření: Uvedte podle situace: „vykostěné“, „s kostmi“ a/nebo „vyrálé“. Pokud se jedná o zmrazené maso, uveďte datum zmrazení (mm/rr) částí/kusů. Box reference I.28: <i>Treatment type: If appropriate, indicate “boned”, “bone in” and/or “matured”. If frozen, indicate the date of freezing (mm/yy) of the cuts/pieces.</i></p> <p>Část II: / Part II:</p> <p>(1) Uvedte podle potřeby. <i>Keep as appropriate.</i></p> <p>(2) Kód území, jak je uveden v příloze II části 1 nařízení (EU) č. 206/2010. <i>Code of territory as appearing in Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010.</i></p> <p>(3) Data: Dovoz tohoto masa není povolen, pokud bylo získáno ze zvířat poražených buď před datem povolení dovozu do Unie ze třetí země, území nebo jejich části uvedených v kolonkách I.7 a I.8, nebo v průběhu doby, kdy Unie přijala restriktivní opatření proti dovozu tohoto masa z této třetí země, území nebo jejich části. <i>Dates: Imports of this meat shall not be authorised when obtained from animals slaughtered either prior to the date of authorisation for importation into the Union of the third country, territory or part thereof referred to in boxes I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Union against imports of this meat from this third country, territory or part thereof.</i></p> <p>(4) Úř. věst. L 303, 18.11.2009, s. 1. <i>OJ L 303, 18.11.2009, p. 1.</i></p>		
<p>Úřední veterinární lékař <i>Official veterinarian</i></p> <p>Jméno (húlkovým písmem): <i>Name (in capital letters):</i></p> <p>Datum: <i>Date:</i></p> <p>Razítko <i>Stamp</i></p> <p>Kvalifikace a titul: <i>Qualification and title:</i></p> <p>Podpis: <i>Signature:</i></p>			